



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 15. októbra 2012 (22.10)
(OR. en)**

14900/12

LIMITE

**COPEN 224
EUROJUST 95
EJN 78**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Dr. Martin Povejšil, veľvyslanec, Stále zastúpenie Českej republiky pri Európskej únii
Komu:	Rafael Fernández-Pita y González, generálny riaditeľ, Rada Európskej únie
Dátum doručenia:	2. októbra 2012
Predmet:	Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie – aktualizácia oznámenia o vykonávaní rámcového rozhodnutia Českou republikou

Vážený pán generálny riaditeľ,

V súlade s článkom 20 ods. 5 rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie (uverejneného v úradnom vestníku L 76, 22. marca 2005, s. 16) by som Vás chcel informovať, že Česká republika zmenila a doplnila svoje vnútroštátne právne predpisy, ktorými sa vykonáva uvedené rámcové rozhodnutie.

Ustanovenia rámcového rozhodnutia sa transponovali do právneho poriadku Českej republiky zákonom č. 345/2007 Sb., ktorým sa mení zákon č. 141/1961 Sb.(Trestný poriadok) v znení neskorších predpisov a niektoré ďalšie zákony, ktorý nadobudol účinnosť 1. januára 2008.

S účinnosťou od 1. januára 2012 sa určité ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa vykonáva rámcové rozhodnutie, zmenili a doplnili zákonom č. 459/2011 Sb., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 141/1968 Sb. (Trestný poriadok) v znení neskorších predpisov a niektoré ďalšie zákony.

V súvislosti s uvedeným oznámením Vám zasielame:

- znenie zmenených a doplnených vykonávacích ustanovení vnútroštátneho práva,
- konsolidované znenie vykonávacích právnych predpisov Českej republiky účinných k 1. januáru 2012,
- vyhlásenie Českej republiky podľa článku 16 ods. 1 o jazykovom režime (príloha I),
- oznámenie Českej republiky podľa článku 2 ods. 1, v ktorom sa uvádzajú príslušné orgány, ak je Česká republika štátom pôvodu alebo vykonávajúcim štátom (prílohy II a III),
- aktualizovaná tabuľka zhody, v ktorej sa uvádzajú podrobné údaje o vnútroštátnych opatreniach prijatých Českou republikou na transpozíciu rámcového rozhodnutia.

V súvislosti so zmenou a doplnením vnútroštátnych právnych predpisov Českej republiky by som Vás chcel informovať aj o týchto skutočnostiach:

Česká republika akceptuje osvedčenia vyhotovené v českom jazyku alebo osvedčenia, ku ktorým je priložený preklad do českého jazyka. Vo vzťahoch so Slovenskou republikou akceptuje Česká republika osvedčenia vyhotovené v slovenskom jazyku.

Ak je Česká republika vykonávajúcim štátom, orgánom, ktorý je príslušný na prijatie rozhodnutí spolu s osvedčeniami z ostatných členských štátov a na postup uznania a vykonania, je obvodný súd, v ktorého obvode má alebo mala odsúdená osoba, proti ktorej bolo rozhodnutie prijaté, svoje posledné miesto trvalého pobytu alebo sa tam zdržiava; v ostatných prípadoch je príslušným orgánom obvodný súd, v ktorého obvode vlastní odsúdená osoba majetok. Kontaktné údaje obvodných súdov sú uvedené v prílohách 2 a 3.

Ak je Česká republika štátom pôvodu, v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím sú na konanie príslušné všetky súdy v Českej republike.

Kontaktnou osobou na konzultácie o technických otázkach týkajúcich sa prijatých právnych predpisov je:

Lucie Valoušková
mezinárodní odbor trestní
Ministerstvo spravedlnosti České Republiky
Tel.: +420 221 997 484
email: lvalouskova@msp.justice.cz
pracovné jazyky: anglický, nemecký

(zdvorilostná fráza)

(podpísaný) Martin Povejšil

Vyhlásenie Českej republiky podľa článku 16 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV
z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie

Česká republika akceptuje osvedčenia vyhotovené v českom jazyku alebo osvedčenia, ktoré
sprevádza preklad do českého jazyka. Vo vzťahoch so Slovenskou republikou akceptuje Česká
republika osvedčenia vyhotovené v slovenskom jazyku.

Oznámenie Českej republiky podľa článku 2 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie

Príslušné orgány

1. Ak je Česká republika štátom pôvodu:

- všetky súdy (obvodné súdy, okresné súdy, krajské súdy, vyššie súdy, Mestský súd Praha), Mestský súd Brno a najvyšší súd),

2. Ak je Česká republika vykonávajúcim štátom:

- miestne príslušné obvodné súdy. Obvodné súdy je možné kontaktovať na adresách uvedených v prílohe 3,
- krajské súdy rozhodujú o odvolaniach.

Príloha k oznámeniu Českej republiky podľa článku 2 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady
2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné
sankcie

Zoznam a kontaktné údaje obvodných súdov:

Obvodní soud Praha 1

Ovocný trh 14
112 94 Praha 1
Tel.: +420 221 093 111
Fax: +420 224 221 499
E-mail: podatelna@osoud.pha1.justice.cz

Obvodní soud Praha 2

Francouzská 19
120 00 Praha 2
Tel.: +420 221 510 111
Fax: +420 224 262 193
E-mail: podatelna@osoud.pha2.justice.cz

Obvodní soud Praha 3

Jagellonská 5
130 05 Praha 3
Tel.: +420 221 477 311
Fax: +420 221 477 243
E-mail: podatelna@osoud.pha3.justice.cz

Obvodní soud Praha 4

28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10
Tel.: +420 251 447 704
Fax: +420 251 441 777
E-mail: podatelna@osoud.pha4.justice.cz

Obvodní soud Praha 5

Nám. Kinských 5
150 00 Praha 5
Tel.: +420 257 005 111
Fax: +420 257 005 732
E-mail: podatelna@osoud.pha5.justice.cz

Obvodní soud Praha 6

V. P. Čkalova 18
160 54 Praha 6 – Bubeneč
Tel.: +420 224 321 272
Fax: +420 224 322 563
E-mail: podatelna@osoud.pha6.justice.cz

Obvodní soud Praha 7

Ovocný trh 14
112 96 Praha 1 – Staré město
Tel.: +420 221 093 327
Fax: +420 224 233 218
E-mail: podatelna@osoud.pha7.justice.cz

Obvodní soud Praha 8

Justiční areál Na Míčáncích
ul. 28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10 – Vršovice
Te.: +420 251 447 708
Fax: +420 251 442 131
E-mail: podatelna@osoud.pha8.justice.cz

Obvodní soud Praha 9

Justiční areál Na Míčáncích
ul. 28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10 – Vršovice
Tel.: +420 251 447 709
Fax: +420 251 443 401
E-mail: podatelna@osoud.pha9.justice.cz

Obvodní soud Praha 10

Justiční areál Na Míčáncích
ul. 28. pluku 1533/29/b
Praha 10 – Vršovice
Tel.: +420 251 444 284
Fax: +420 272 659 172
E-mail: podatelna@osoud.pha10.justice.cz

Okresní soud Benešov

Masarykovo nám. 223
256 45 Benešov
Tel.: +420 317 763 301
Fax: +420 317 763 366
E-mail: podatelna@osoud.ben.justice.cz

Soudní 996
288 02 Nymburk
Tel: + 420 325 519 300
Fax: + 420 325 514 985
E-mail: podatelna@osoud.nym.justice.cz

Okresní soud Praha - východ
Na Poříčí 20/1044
112 97 Praha 1
Tel: +420 221 729 311
Fax: +420 222 325 571
E-mail: podatelna@osoud.phav.justice.cz

Okresní soud Praha-západ
Karmelitská 19
118 15 Praha 1
Tel.: +420 257 199 244
Fax: +420 257 533 487
E-mail: podatelna@osoud.phaz.justice.cz

Okresní soud Příbram
Milínská 167
261 01 Příbram III
Tel.: +420 318 650 111
Fax: +420 318 624 949
E-mail: podatelna@osoud.pbr.justice.cz

Okresní soud Rakovník
Sixtovo náměstí 76/II
269 23 Rakovník
Tel.: +420 313 285 347
Fax: +420 313 512 049
E-mail: podatelna@osoud.rak.justice.cz

Okresní soud Blansko
Hybešova 5
67828 Blansko
Tel.: +420 516 482 111
Fax: +420 516 415 423
E-mail: podatelna@osoud.bla.justice.cz

Městský soud Brno
Polní 994 / 39
608 01 Brno

E-mail: posta@osoud.pro.justice.cz

Okresní soud Třebíč

Bráfova 502
674 34 Třebíč
Tel.: +420 568 606 211
Fax: +420 568 841 636
E-mail: podatelna@osoud.trb.justice.cz

Okresní soud Uherské Hradiště

Svatováclavská 568
686 69 Uherské Hradiště
Tel.: +420 575 754 101
Fax: +420 575 754 307
E-mail: podatelna@osoud.uhr.justice.cz

Okresní soud Vyškov

Kašíkova č. 28
682 01 Vyškov
Tel.: +420 518 720 111
Fax: +420 518 720 250
E-mail: podatelna@osoud.vys.justice.cz

Okresní soud Zlín

Dlouhé Díly 351
763 02 Zlín - Louky
Tel.: +420 577 173 381
Fax: +420 577 172 101
E-mail: podatelna@osoud.zln.justice.cz

Okresní soud Znojmo

nám. Republiky 1
670 08 Znojmo
Tel.: +420 515 266 210
Fax: +420 515 221 195
E-mail: podatelna@osoud.zno.justice.cz

Okresní soud Žďár nad Sázavou

Strojírenská 28
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 682 611
Fax: +420 566 624 991
E-mail: podatelna@osoud.zds.justice.cz

Sladkovského 1132
440 29 Louny
Tel.: +420 415 629 911
Fax: +420 415 654 631
E-mail: podatelna@osoud.lou.justice.cz

Okresní soud Most

Moskevská 2
434 74 Most
Tel.: +420 477 104 711
Fax: +420 477 104 712
E-mail: podatelna@osoud.mst.justice.cz

Okresní soud Teplice

U Soudu 1450
416 64 Teplice
Tel.: +420 417 599 111
Fax: +420 417 539 101
E-mail: podatelna@osoud.tep.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Labem

Kramoly 641/37
401 24 Ústí nad Labem
Tel.: +420 475 247 111
Fax: +420 475 247 462
E-mail: podatelna@osoud.unl.justice.cz

Okresní soud Bruntál

Partyzánská 11
792 01 Bruntál
Tel.: +420 554 786 220
Fax: +420 554 711 220
E-mail: podatelna@osoud.bru.justice.cz

Okresní soud Frýdek – Místek

Na Poříčí 3206
738 13 Frýdek – Místek
Tel.: +420 558 411 101
Fax: +420 558 627 707
E-mail: podatelna@osoud.frm.justice.cz

Okresní soud Jeseník

Dukelská 2a/761
790 01 Jeseník

E-mail: podatelna@osoud.pre.justice.cz

Okresní soud Šumperk

M. R. Štefánika 784/12

787 73 Šumperk

Tel.: +420 583 313 911

Fax: +420 583 215 260

E-mail: podatelna@osoud.sup.justice.cz

Okresní soud Vsetín

Horní náměstí 5

755 39 Vsetín

Tel.: +420 571 484 511

Fax: +420 571 484 541

E-mail: podatelna@osoud.vst.justice.cz

Okresní soud České Budějovice

Lidická 20

371 06 České Budějovice

Tel.: +420 386 112 111

Fax: +420 386 356 443

E-mail: podatelna@osoud.cbu.justice.cz

Okresní soud Český Krumlov

Linecká 284

381 20 Český Krumlov

Tel.: +420 380 706 111

Fax: +420 380 715 023

E-mail: podatelna@osoud.ckr.justice.cz

Okresní soud Jindřichův Hradec

Klásterská 123/II

377 28 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 340 011

Fax: +420 384 361 580

E-mail: podatelna@osoud.jhr.justice.cz

Okresní soud Pelhřimov

tř. Legií 876

393 36 Pelhřimov

Tel.: +420 565 303 611

Fax: +420 565 323 651

E-mail: podatelna@osoud.plh.justice.cz

Moskevská ul. 17
360 33 Karlovy Vary
Tel.: +420 377 867 275
Fax: +420 377 867 298
E-mail: podatelna@osoud.kva.justice.cz

Okresní soud Klatovy

Dukelská 138/III
339 01 Klatovy
Tel.: +420 377 869 800
Fax: +420 377 869 890
E-mail: podatelna@osoud.kla.justice.cz

Okresní soud Plzeň – jih

E. Beneše 1
306 24 Plzeň
Tel.: +420 377 868 411
Fax: +420 377 868 499
E-mail: podatelna@osoud.plzj.justice.cz

Okresní soud Plzeň – město

Nádražní 7
306 23 Plzeň
Tel.: +420 377 869 111
Fax: +420 377 869 313
E-mail: podatelna@osoud.plzm.justice.cz

Okresní soud Plzeň – sever

E. Beneše 1
303 16 Plzeň
Tel.: +420 377 869 511
Fax: +420 377 869 512
E-mail: podatelna@osoud.plzs.justice.cz

Okresní soud Rokycany

Jiráskova 67
337 64 Rokycany
Tel.: +420 377 869 011
Fax: +420 377 869 010
E-mail: podatelna@osoud.rok.justice.cz

Okresní soud Sokolov

K. H. Borovského 57
356 32 Sokolov 1

E-mail: podatelna@osoud.nac.justice.cz

Okresní soud Pardubice

Na Třísle 118
530 95 Pardubice
Tel.: +420 466 750 111
Fax: +420 466 501 250
E-mail: podatelna@osoud.pce.justice.cz

Okresní soud Rychnov Nad Kněžnou

Svatohavelská 93
516 19 Rychnov nad Kněžnou
Tel.: +420 494 548 300
Fax: +420 494 548 331
E-mail: podatelna@osoud.rkn.justice.cz

Okresní soud Semily

Nádražní 25
513 34 Semily
Tel.: +420 481 652 133
Fax: +420 481 652 177
E-mail: podatelna@osoud.sem.justice.cz

Okresní soud Svitavy

Dimitrovova 33
568 19 Svitavy
Te.: +420 461 352 811
Fax: +420 352 837
E-mail: podatelna@osoud.svy.justice.cz

Okresní soud Trutnov

Nádražní 106/5
541 20 Svitavy
Tel.: +420 499 857 211, 840 116
Fax: +420 499 813 054
E-mail: podatelna@osoud.tru.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Orlicí

Husova 975
562 17 Ústí nad Orlicí
Tel.: +420 465 567 111, 521 143-5
Fax: +420 465 523 269
E-mail: podatelna@osoud.uno.justice.cz